
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

BILL

AN ACT TO AMEND
AN ACT TO MUTUALIZE
LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI PORTANT MUTUALISATION
DE LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK
1003 MAR 27

MR. BERNARD RICHARD

M. BERNARD RICHARD

**An Act to Amend
An Act to Mutualize
La Société L'Assomption**

WHEREAS Assomption Mutual Life Insurance Company prays that it be enacted as hereinafter set forth:

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1. Subsection 8(1) of An Act to Mutualize La Société L'Assomption, chapter 68 of the Acts of New Brunswick, 1968, is amended

(a) in paragraph (f) by striking out the period at the end of the paragraph and substituting a semi-colon;

(b) by adding after paragraph (f) the following:

(g) to provide management services, information services and pension plan administration to financial institutions, to government bodies or agencies and to any other body, agency or entity that may be approved by the Superintendent of Insurance for this purpose.

**Loi modifiant la
Loi portant mutualisation de
La Société L'Assomption**

ATTENDU QUE l'Assomption Compagnie Mutuelle d'Assurance-Vie demande l'adoption des dispositions qui suivent;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1. Le paragraphe 8(1) de la Loi portant mutualisation de La Société L'Assomption, chapitre 68 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1968, est modifié

a) par la suppression du point à la fin de l'alinéa h) et son remplacement par un point-virgule;

b) par l'adjonction après l'alinéa f) de ce qui suit :

g) de prestation de services de gestion et de services de traitement de données ou de gestion de régimes de retraite avec des institutions financières, des organismes ou agences du gouvernement et tout autre organisme, agence ou entité que le surintendant approuve à cette fin.

2 Section 8 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:

8(1.1) The Company may, with the approval of the Superintendent of Insurance and subject to such further terms, conditions and restrictions as may be specified by the Superintendent of Insurance,

(a) act as agent for any person in respect of the provision of any service that is provided by a financial institution or a body corporate in which the Company is permitted to invest under section 13;

(b) enter into any arrangement with any person in respect of the provision of that service; or

(c) refer any person to any financial institution or body corporate referred to in paragraphs (a) and (b).

8(1.2) Except as authorized by or under this Act, the Company shall not deal in goods, wares or merchandise or engage in any trade or other business.

3 The Act is amended by adding after section 8 the following:

8.1 The financial statements to be filed by the Company under the *Insurance Act* shall, except as otherwise specified by the Superintendent, be prepared in accordance with generally accepted accounting principles.

4 Section 13 of the Act is repealed and the following is substituted therefor:

13(1) The Company may invest its surplus funds and reserves in investments authorized by the *Insurance Act*, or permitted by the *Canadian and British Insurance Companies Act* (Canada) or any amendments thereto or substitutions therefor, and up to two percent of the assets of the Company in the authorized capital of Atlantic Holdings (1987)

2 L'article 8 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit :

8(1.1) La compagnie peut, avec l'approbation du surintendant des assurances et sous réserve d'autres modalités, conditions et restrictions qui peuvent être imposées par le surintendant des assurances,

a) faire fonction de mandataire pour la prestation de tout service offert par une institution financière ou par une personne morale dans laquelle elle est autorisée à placer ses fonds en vertu de l'article 13;

b) conclure une entente en vue de la prestation de ce service;

c) adresser toute personne à toute institution financière ou personne morale visées aux alinéas a) et b).

8(1.2) Sauf autorisation prévue sous le régime de la présente loi, il est interdit à la compagnie d'exercer quelque activité commerciale que ce soit et notamment de faire le commerce d'articles ou de marchandises.

3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 8 de ce qui suit :

8.1 Sauf spécification contraire du surintendant des assurances, les comptes rendus que la compagnie prépare en vertu de la *Loi sur les assurances* sont établis selon les principes comptables généralement reconnus.

4 L'article 13 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

13(1) La compagnie peut placer son excédent et ses réserves dans les placements qu'autorise la *Loi sur les assurances* ou qui sont permis en vertu de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* (Canada) et ses modifications ou en vertu de toute loi qui la remplace, et jusqu'à deux pour cent de l'actif de la compagnie dans le

Limited - La Compagnie de Gestion Atlantique (1987) Limitée, a Company incorporated by Certificate of Incorporation dated October 22, 1987, issued under the *Business Corporations Act* of New Brunswick.

13(2) Notwithstanding subsection (1), the Company may, with the approval of the Superintendent of Insurance and subject to such further terms, conditions and restrictions as may be specified by the Superintendent of Insurance, invest its surplus funds and reserves in common and preferred shares of a corporation in excess of or in addition to those investments authorized for investment under subsection (1), as the case may be, where

(a) the corporation is engaged in the business of purchasing, acquiring, owning, holding, leasing, selling, conveying, managing, renovating and developing real estate,

(b) the business of the Corporation is that of a financial institution,

(c) the corporation is engaged in any other business which, in the opinion of the Superintendent of Insurance, is reasonably ancillary to the business of a financial institution,

(d) the business of the Corporation is that of an investment counselling corporation, a mutual fund corporation, a mutual fund distribution corporation, a service corporation or a financial holding corporation, or

(e) the corporation is Atlantic Holdings (1987) Limited - La Compagnie de Gestion Atlantique (1987) Limitée, an additional investment of not more than two percent (2%) of the assets of the Company, provided that such additional investment shall be restricted to activities of a corporation in which the Company is permitted to invest under subsections (1) and (2).

capital autorisé d'Atlantic Holdings (1987) Limited - La Compagnie de Gestion Atlantique (1987) Limitée, une compagnie constituée en corporation par un certificat de constitution en corporation daté du 22 octobre 1987, et délivré en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales* du Nouveau-Brunswick.

13(2) Nonobstant le paragraphe (1), la compagnie peut, avec l'approbation du surintendant des assurances et sous réserve d'autres modalités, conditions et restrictions qui peuvent être imposées par le surintendant des assurances, placer son excédent et ses réserves dans des actions ordinaires et privilégiées d'une corporation, et ce en plus de celles qui sont autorisées en vertu du paragraphe (1) ou dans une proportion plus élevée que le pourcentage autorisé en vertu du paragraphe (1), selon le cas, dans chacun des cas suivants :

a) lorsque la corporation exerce les activités d'acheter, d'acquérir, de posséder, de détenir, de louer, de vendre, de transférer, de gérer, de rénover et de développer un bien réel;

b) lorsque l'activité de la corporation est celle d'une institution financière;

c) lorsque la corporation exerce des activités qui, de l'avis du surintendant des assurances, sont raisonnablement accessoires aux activités d'une institution financière;

d) lorsque l'activité de la corporation est celle d'une société de conseil en placement, d'une société de fonds mutuels, d'une société de courtage de fonds mutuels, d'une société de services ou d'une société de portefeuille;

e) lorsque la corporation est Atlantic Holdings (1987) Limited - La Compagnie de Gestion Atlantique (1987) Limitée, un placement additionnel d'au plus deux pour cent de l'actif de la compagnie, à condition que le placement excédentaire soit limité aux activités d'une corporation dans laquelle la compagnie est autorisée à investir en vertu des paragraphes (1) et (2).

13(3) For the purposes of subsections (2) and 8(1.1), "financial institution" means

- (a)* an insurance company,
- (b)* a bank,
- (c)* a loan or a trust company,
- (d)* a cooperative credit society,
- (e)* an entity primarily engaged in dealing in securities, including portfolio management and investment counselling,

whether incorporated by or under an Act of Parliament, an Act of the legislature of a province or under the laws of a foreign country.

13(4) Notwithstanding any prohibition that might otherwise exist, the Company may make loans to its officers, directors or employees or to the officers, directors or employees of its subsidiaries provided that

- (a)* the amount of the loan does not exceed the lesser of the annual salary of such officer, director or employee, and \$25,000; or
- (b)* where the loan exceeds the amount permitted under paragraph (a), such loan is secured by a residential mortgage of the borrower; and
- (c)* the terms under which the loan is made are consistent with ordinarily prudent lending practices in the same or similar circumstances,

13(3) Aux fins des paragraphes (2) et 8(1.1), une institution financière est, selon le cas :

- a)* une compagnie d'assurance,
- b)* une banque,
- c)* une compagnie de prêt ou de fiducie,
- d)* une coopérative de crédit,
- e)* une entité dont l'activité est principalement le commerce des valeurs mobilières, y compris la gestion de portefeuille et la fourniture de conseils en placement,

qu'elle soit constituée sous le régime d'une loi fédérale, provinciale ou étrangère.

13(4) Nonobstant toute interdiction qui pourrait exister par ailleurs, la compagnie peut consentir des prêts à ses administrateurs, dirigeants ou employés ou à ceux d'une filiale à condition que

- a)* le prêt n'exécède pas vingt-cinq mille dollars ou, s'il est inférieur, le salaire annuel de l'administrateur, dirigeant ou employé;
- b)* lorsque le prêt excède le montant autorisé à l'alinéa a), le prêt soit garanti par une hypothèque sur un immeuble d'habitation de l'emprunteur;
- c)* les conditions du prêt soient conformes à la norme du prêteur prudent en pareilles circonstances.